

Église Unie Plymouth-Trinity United Church

Sunday, October 19, 2025 / Dimanche, 19 octobre, 2025

World Food Sunday

Journée mondiale de l'alimentation

**Today's bulletin is sponsored by Janet McBurney,
in memory of her parents, Ken and Margie McBurney,
who were married on October 16, 1948.**

**Le bulletin d'aujourd'hui est parrainé par Janet McBurney,
à la mémoire de ses parents, Ken et Margie McBurney,
qui se sont mariés le 16 Octobre, 1948**

**Today's bulletin is also sponsored by Samuel V. Dansokho, in honour of his mother
and his youngest brother, on the occasion of their birthdays.**

**Le bulletin est aussi parrainé par Samuel V. Dansokho, en honneur de sa mère et
de son plus jeune frère à l'occasion de leurs anniversaire.**

**Stay after the service for coffee, tea, and conversation
Restez après le culte pour un café, thé, et camaraderie**

Prelude/ Songs of Praise

**Prélude/ Chants de
louange**

Gathering song

**Chant de rassemblement
Toi qui disposes NVU 86**

Le don suprême que ta main
sème,
c'est le pardon, c'est notre
paix;

et ta clémence, trésor
immense,
et le plus grand de tes
bienfaits.

Accueil & salutations

Acknowledgement of the Land

Call to worship

God's purpose is sure,
God's power is subtle,
and the whole creation will
finally bow in loving
obedience to the goodness of
God.

**There is, then, no failure or
folly,
no distraction or weakness,
no ignorance or cowardice
that can long resist the
Spirit's work among us.**

So we come with confidence,
with thankfulness,
with joy,
to worship God.

*Rod Sykes, while at St. Andrew's U.C.,
Calgary, Alta. Gathering, PENT 2 2017.*

Greetings & Welcome

Reconnaissance du territoire

Invitation à la prière

Le projet de Dieu est sûr et
certain, subtile est son
pouvoir; ultimement, toute la
Création s'inclinera devant sa
bonté, mue par un amour
obeissant.

**Rien ne peut contrecarrer
pour longtemps l'œuvre de
l'Esprit parmi nous: ni
échec, négligence,
distraction, faiblesse,
ignorance ou lâcheté.**

Alors, avec confiance,
avec reconnaissance
et avec joie,
nous venons adorer Dieu.

traduction et adaptation : D. Fortin / MiF

Hymn

MV 28

God of the Bible

v1) God of the Bible, God in
the Gospel,
hope seen in Jesus, hope yet
to come,
you are our centre, daylight
or darkness,
freedom or prison, you are
our home.

Refrain

**Fresh as the morning, sure
as the sunrise,
God always faithful, you do
not change.
Fresh as the morning, sure
as the sunrise,
God always faithful, you do
not change.**

v2) God in our struggles, God
in our hunger,
suffering with us, taking our
part,
still you empow'r us,
mothering Spirit,
feeding, sustaining, from
your own heart.

Refrain

v3) Those without status,
those who are nothing,
you have made royal, gifted
with rights,
chosen as partners, midwives
of justice,
birthing new systems,
lighting new lights.

Refrain

**Fresh as the morning, sure
as the sunrise,
God always faithful, you do
not change.**

**Fresh as the morning, sure
as the sunrise,
God always faithful, you do
not change.**

v4) Not by your finger, not
by your anger
will our world order change
in a day,
but by your people, fearless
and faithful,
small paper lanterns, lighting
the way.

Refrain

v5) Hope we must carry,
shining and certain
through all our turmoil, terror
and loss,
bonding us gladly one to the
other,
till our world changes facing
the Cross.

Refrain

Opening Prayer

In our singing,
touch our hearts, O God.

In our stillness,
touch our hearts, O God.

In our praying and our
listening, our longing and our
dreaming,
touch our hearts, O God.

We are blessed by your
presence with us,
**within us, around us, beside
us, behind us.**

There is nowhere we can go
that you are not.

**Touch our hearts, O God,
as we gather in Jesus'
name. Amen.**

Bob Root, Peterborough, Ont.

Prière d'ouverture

Par notre chant,
touche nos cœurs, ô Dieu.

Par notre quiétude,
touche nos cœurs, ô Dieu.

Par notre prière et notre
écoute, par notre désir et
notre vision,
touche nos cœurs, ô Dieu.

Quelle bénédiction que ta
présence avec nous,
**en nous, autour de nous, à
nos côtés, derrière comme
devant.**

Où que nous puissions aller,
tu t'y trouves.

**Touche nos cœurs, ô Dieu,
alors que nous nous
rassemblons au nom de
Jésus. Amen.**

traduction et adaptation : D. Fortin / MiF

Prayer of Confession

God of love and grace,
we confess that we do not
always trust in you.

For reasons both logical and
illogical, we may prefer to
flounder in fear instead of
moving on in faith.

Open us to your presence and
give us faith to follow your
lead.

*Beth W Johnston, Hantsport P.C.,
Hantsport, N.S.*

(Moment of silence)

Illumination Prayer

Now, help us listen to the
Scripture with open minds
and open hearts.

Help us receive what you are
telling us in a way to
transform that Scripture into
a living Word. **Amen.**

Bob Root, Peterborough, Ont

Prière de confession

Dieu d'amour et de grâce,
Nous confessons que bien
souvent nous ne te faisons
pas confiance. Que ce soit
pour des raisons logiques ou
des motifs irrationnels, nous
préférons demeurer empêtrés
dans notre peur plutôt que
d'aller de l'avant dans la foi.

Éveille-nous à ta présence et
accorde-nous la foi de te
suivre. Amen.

traduction et adaptation : D. Fortin / MiF

(Moment de silence)

Prière d'Illumination

Et maintenant, aide nous à
nous ouvrir à l'Écriture que
nous allons entendre.

Aide-nous à recevoir cette
Écriture dans nos vies pour
qu'elle devienne une Parole
Vivante.

Amen.

Repons

MV 187

Reamo leboga,
reamo leboga,
reamo leboga,
modimo wa rona.

Scripture reading

Jeremiah 31: 29-34

In those days they shall no longer say: “The parents have eaten sour grapes, and the children’s teeth are set on edge.”

But all shall die for their own sins; the teeth of the one who eats sour grapes shall be set on edge.

The days are surely coming, says the Lord, when I will make a new covenant with the house of Israel and the house of Judah.

Lecture de la Bible

Jeremie 31 : 29 - 34

En ce temps-là, on ne dira plus : « Les parents ont mangé du raisin vert et ce sont les enfants qui en ont les dents aigres ! »

Mais non ! Chacun mourra pour son propre péché, et si quelqu'un mange du raisin vert, ses propres dents en seront aigries.

Des jours viennent – oracle du Seigneur – où je conclurai avec la communauté d'Israël – et la communauté de Juda – une nouvelle alliance.

It will not be like the covenant that I made with their ancestors when I took them by the hand to bring them out of the land of Egypt—a covenant that they broke, though I was their husband, says the Lord.

But this is the covenant that I will make with the house of Israel after those days, says the Lord: I will put my law within them, and I will write it on their hearts, and I will be their God, and they shall be my people.

No longer shall they teach one another or say to each other, “Know the Lord,” for they shall all know me, from the least of them to the greatest, says the Lord, for I will forgive their iniquity and remember their sin no more.

Elle sera différente de l'alliance que j'ai conclue avec leurs ancêtres quand je les ai pris par la main pour les faire sortir du pays d'Egypte. Eux, ils ont rompu mon alliance alors que j'étais leur époux ; – oracle du Seigneur.

Voici donc l'alliance que je conclurai avec la maison d'Israël après ces jours-là – oracle du Seigneur : je déposerai ma loi au fond d'eux-mêmes, l'inscrivant dans leur coeur ; je deviendrai leur Dieu et eux, mon peuple pour moi. Ils ne s'instruiront plus uns les autres, répétant : « Apprenez à connaître le Seigneur », car ils me connaîtront tous, petits et grands – oracle du Seigneur. Je pardonnerai leur iniquité et ne me souviendrai plus de leur péché.

Repons

MV 187

Nous rendons grâce à Dieu
(4x)

Luke 18: 1-8

Jesus told them a parable
about their need to pray
always and not to lose heart.

He said, “In a certain city
there was a judge who neither
feared God nor had respect
for people.

In that city there was a
widow who kept coming to
him and saying, ‘Grant me
justice against my accuser.’

For a while he refused, but
later he said to himself,
‘Though I have no fear of
God and no respect for
anyone,

Luc 18 : 1 - 8

Jésus dit à ses disciples une
parabole sur la nécessité de
prier constamment et de ne
pas se décourager.

Il leur dit : « Il y avait dans
une ville un juge qui n'avait
ni crainte de Dieu ni respect
des personnes.

Et il y avait dans cette ville
une veuve qui venait lui dire :
“Rends-moi justice contre
mon adversaire.”

Il s'y refusa longtemps. Et
puis il se dit : “Même si je ne
crains pas Dieu ni ne respecte
personne,

yet because this widow keeps bothering me, I will grant her justice, so that she may not wear me out by continually coming.’ ”

And the Lord said, “Listen to what the unjust judge says.

And will not God grant justice to his chosen ones who cry to him day and night? Will he delay long in helping them?

I tell you, he will quickly grant justice to them. And yet, when the Son of Man comes, will he find faith on earth?”

eh bien ! parce que cette veuve m'ennuie, je vais lui rendre justice, pour qu'elle ne vienne pas sans fin me casser les oreilles.” »

Le Seigneur ajouta :

« Ecoutez bien ce que dit ce juge sans justice.

Et Dieu ne ferait pas justice à ses élus qui crient vers lui jour et nuit ? Et il les fait attendre !

Je vous le déclare : il leur fera justice bien vite. Mais le Fils de l'homme, quand il viendra, trouvera-t-il la foi sur la terre ? »

Repons

MV 187

We give our thanks to God
(4x)

Cantique NVU 283
Quel ami, fidèle et tendre

v1) Quel ami fidèle et tendre,
nous avons en Jésus Christ.
Toujours prêt à nous
entendre,
à répondre à notre cri.
Il connaît nos défaillances,
nos chutes de chaque jour.
Sévère en ces exigences,
Il est riche en son amour.

v2) Quel ami fidèle et tendre,
nous avons en Jésus Christ.
Toujours prêt à nous
comprendre,
quand nous sommes en souci.
Disons-lui toutes nos
craintes,
ouvrons-lui tout notre coeur,
Bientôt ses paroles saintes,
nous rendront le vrai
bonheur.

v3) Quel ami fidèle et tendre
nous avons en Jésus-Christ.
Toujours prêt à nous
apprendre
à vaincre en comptant sur
Lui.
S'il nous voit vrais et
sincères
à chercher la sainteté,
Il écoute nos prières
et nous rend la liberté.

Message: when the Son of Man comes, will he find faith on earth?

Reflective music

Community Life

Time for Children and Youth

Swahili Hymn

Ameniwaka huru kweli

v1) Ameniwaka huru Kweli

Naimba sasa "Haleluya"

Kwa msalaba nimepata

Kutoka katika utumwa

Refrain

Nimeokoka, nafurahi

Na dhambi zangu zimetoka

Nataka kumtumikia

Mwokozi wangu siku zote

v2) Zamani nilifungwa sana

Kwa minyororo ya shetani

Nikamwendea bwana Yesu

Akaniweka huru kweli

Refrain

Message : quand il viendra, trouvera-t-il la foi sur la terre ?

Musique réflexive

Vie de la communauté

Temps pour les enfants et les jeunes

Cantique Swahili

(Il m'a vraiment libéré;

He truly set me free)

v3) Neema kubwa nilipata

Kuacha njia ya mauti

Na nguvu ya wokovu huo

Yanichukua siku zote

Refrain

v4) Na siku moja nitafika

Mbinguni kwake Mungu

wangu

Milele nitamhimidi

Na kumwambia kwa

shukrani

Refrain x2

Offering

Intercession Prayer

The Lord's Prayer

Our Father, who art in heaven, hallowed be thy name, thy kingdom come, thy will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread,

And forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us.

And lead us not into temptation, but deliver us from evil: For thine is the kingdom, the power, and the glory forever and ever. Amen.

Offrande

Prière d'Intercession

Le Notre Père

Notre Père qui es aux cieux, que ton nom soit sanctifié, que ton règne vienne, que ta volonté soit faite sur la terre comme au ciel.

Donne-nous aujourd'hui notre pain de ce jour.

Pardonne-nous nos offenses comme nous pardonnons aussi à ceux qui nous ont offensés. Et ne nous laisse pas entrer en tentation, mais délivre-nous du mal. Car c'est à toi qu'appartiennent le règne, la puissance et la gloire, aux siècles des siècles. Amen.

Hymn

VU 642

Be thou my vision

v1) Be thou my vision, O joy
of my heart;
naught be all else to me save
that thou art,
thou my best thought, by day
or by night,
waking or sleeping thy
presence my light.

v2) Be thou my wisdom, my
calm in all strife;
I ever with thee, and thou in
my life;
thou loving parent, thy child
may I be,
thou in me dwelling, and I
one with thee.

v3) Be thou my battle shield,
sword for the fight,
be thou my dignity, thou my
delight,
thou my soul's shelter, thou
my high tower;
raise thou me heavenward, O
power of my power.

v4) Riches I heed not, nor
vain empty praise,
thou mine inheritance, now
and always;
thou and thou only, the first
in my heart,
great God of heaven, my
treasure thou art.

v5) Great God of heaven,
after victory won,
may I reach heaven's joys, O
bright heaven's sun!
Heart of my own heart,
whatever befall,
still be my vision, O ruler of
all.

Benediction

May the God who cares about the welfare of each sparrow and feeds all living things grant you the fruits of the Spirit: wisdom, joy, compassion, and strength so that you may feed the world.

May the presence of the risen Christ sustain you and give you new life, now and evermore. Amen.

Robin Wardlaw, Toronto, Ont.

Bénédition

Que le Dieu qui a souci du bien-être du moindre moineau et qui pourvoit à la nourriture de tout être vivant vous accorde les fruits de l'Esprit : sagesse, joie, compassion et force afin que vous nourrissiez le monde.

Que la présence du Christ ressuscité soit votre appui et l'accès à une vie renouvelée, en ce jour et pour toujours. Amen.

Traduction et adaptation : D. Fortin / MiF

Choral closing MV 92 Like a rock

Like a rock, like a rock,
God is under our feet.
Like the starry night sky
God is over our head.
Like the sun on the horizon
God is ever before.
Like the river runs to ocean,
our home is in God evermore.

Chant de sortie

Postlude

All are welcome! Plymouth Trinity wholeheartedly welcomes siblings from other communities of faith joining us from elsewhere in the St-Francis Cluster and even beyond! Thank you to everyone who made this worship service possible by the gifts of their talents and skills, and time and money.

Merci à nos lecteurs/ lectrices,
Vivienne Galanis & Ny Aina Tatih
Andriamisamanana

Today's bulletin is sponsored by Janet McBurney, in memory of her parents, Ken and Margie McBurney, who were married on October 16, 1948. *Le bulletin d'aujourd'hui est parrainé par Janet McBurney, à la mémoire de ses parents, Ken et Margie McBurney, qui se sont mariés le 16 Octobre, 1948.*

Today's bulletin is also sponsored by Samuel V. Dansokho, in honour of his mother and his youngest brother, on the occasion of their birthdays. *Le bulletin est aussi parrainé par Samuel V. Dansokho, en honneur de sa mère et de son plus jeune frère à l'occasion de leurs anniversaire.A*

Postlude

And thank you also to our Zoom team!

*Tout le monde est le bienvenu !
Vous êtes chez vous !*

*

Église Unie Plymouth-Trinity United Church

380 Dufferin, Sherbrooke, QC, J1H 4M7

www.PlymouthTrinityChurch.org

www.facebook.com/PlymTrin

Ministers/: All of us

Le sacerdoce: Tout le monde

Clergy/:

Pasteur: the Rev. Samuel V. Dansokho

873-200-2011

SVDansokho.ptucc@gmail.com

Organist/e: Leslie Young

LeslieMartinYoung@gmail.com

Caretaker/

Entretien: Christopher Bryant

Building supervisor: Gaston Schinck

819-570-1566

Board chair/

président du conseil d'administration :

Jack Eby JEby@ubishops.ca

Secretary/

secrétaire: Eleanor Brown, 819-346-6373

PlymouthTrinityChurch@gmail.com